

## ***Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate***

### **Art. 1**

#### ***Ambito di applicazione***

1. Il presente regolamento disciplina, in esecuzione dell'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modifiche, le attività inerenti alla gestione della riscossione coattiva delle entrate:

a) del Comune;

b) degli enti, degli organismi e delle aziende strumentali del Comune, nonché delle società soggette all'attività di indirizzo e coordinamento del Comune che affidano l'attività di riscossione coattiva ad Alto Adige Riscossioni Spa mediante contratto di servizio.

2. Il regolamento disciplina le attività di recupero mediante riscossione coattiva, nel caso in cui abbiano avuto esito negativo le precedenti procedure di riscossione.

### **Art. 2**

#### ***Definizioni***

1. Le "Definizioni" sono stabilite dall'articolo 2 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

### **Art. 3**

#### ***Forme di riscossione***

1. Le "Forme di riscossione" sono stabilite dall'articolo 3 del Decreto del Presidente

## ***Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen***

### **Art. 1**

#### ***Anwendungsbereich***

1. Diese Verordnung regelt, in Durchführung des Artikels 52 des gesetzvertretenden Dekrets vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, in geltender Fassung, die Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Zwangseintreibung der Einnahmen:

a) der Gemeinde;

b) der von der Gemeinde abhängigen Körperschaften, Einrichtungen und Betriebe, sowie der Gesellschaften, die der Ausrichtung und Koordinierung der Gemeinde unterliegen, welche den Dienst der Zwangseintreibung der Südtiroler Einzugsdienste AG mittels eines Dienstleistungsvertrages anvertrauen.

2. Die Verordnung regelt die Einhebung mittels Zwangseintreibung, wenn die vorherigen Einhebungsverfahren erfolglos waren.

### **Art. 2**

#### ***Begriffsbestimmungen***

1. Die "Begriffsbestimmungen" sind in Artikel 2 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

### **Art. 3**

#### ***Art der Eintreibung***

1. Die „Art der Eintreibung" ist in Artikel 3 des Dekrets des Landeshauptmanns der

della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Art. 4

*Riscossione tramite Alto Adige Riscossioni Spa*

1. La "Riscossione tramite Alto Adige Riscossioni Spa" è stabilita dall'articolo 4 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Art. 5

*Responsabili del procedimento di riscossione coattiva*

1. I "Responsabili del procedimento di riscossione coattiva" sono stabiliti dall'articolo 5 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Art 6

*Predisposizione e trasmissione dei dati – Approvazione delle liste di carico*

1. La "Predisposizione e trasmissione dei dati – Approvazione delle liste di carico" sono stabilite dall'articolo 6 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Art. 7

Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 4

*Eintreibung durch die Südtiroler*

*Einzugsdienste AG*

1. Die „Eintreibung durch die Südtiroler Einzugsdienste AG" ist in Artikel 4 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 5

*Verantwortliche des Zwangseintreibungsverfahrens*

1. Die „Verantwortlichen des Zwangseintreibungsverfahrens" sind in Artikel 5 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 6

*Erstellung und Versand der Daten – Genehmigung der Lastenlisten*

1. Die „Erstellung und der Versand der Daten – Genehmigung der Lastenlisten" sind in Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 7



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

*Sospensione immediata della riscossione  
coattiva*

1. La "Sospensione immediata della riscossione coattiva" è stabilita dall'articolo 7 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Art. 8

*Azioni cautelari ed esecutive – Procedure  
concorsuali*

1. Le "Azioni cautelari ed esecutive – Procedure concorsuali" sono stabilite dall'articolo 8 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Art. 9

*Oneri di riscossione a carico del  
debitore/della debitrice*

1. Gli "Oneri di riscossione a carico del debitore/della debitrice" sono stabiliti dall'articolo 9 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Art. 10

*Modalità di pagamento*

1. Le "Modalità di pagamento" sono stabilite dall'articolo 10 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

*Sofortige Aussetzung der Zwangseintreibung*

1. Die „Sofortige Aussetzung der Zwangseintreibung" ist in Artikel 7 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 8

*Sicherungs- und Vollstreckungsmaßnahmen –  
Insolvenzverfahren*

1. Die „Sicherungs- und Vollstreckungsmaßnahmen - Insolvenzverfahren" sind in Artikel 8 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 9

*Eintreibungskosten zulasten des  
Schuldners/der Schuldnerin*

1. Die „Eintreibungskosten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin" sind in Artikel 9 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 10

*Zahlungsmodalitäten*

1. Die „Zahlungsmodalitäten zulasten des Schuldners/der Schuldnerin" sind in Artikel 10 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 11

*Rateazione del pagamento*

1. La "Rateazione del pagamento" è stabilita dall'articolo 11 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Art. 11

*Ratenzahlung*

1. Die „Ratenzahlung“ ist in Artikel 11 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 12

*Interessi dovuti su versamenti e rateazioni*

1. Gli "Interessi dovuti su versamenti e rateazioni" sono stabiliti dall'articolo 12 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Art. 12

*Bei Einzahlungen und Ratenzahlungen fällige Zinsen*

1. Die „Bei Einzahlungen und Ratenzahlungen fälligen Zinsen“ sind in Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 13

*Rimborso delle somme indebitamente versate*

1. Il "Rimborso delle somme indebitamente versate" è stabilito dall'articolo 13 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Art. 13

*Rückerstattung der zu Unrecht eingezahlten Beträge*

1. Die „Rückerstattung der zu Unrecht eingezahlten Beträge“ ist in Artikel 13 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 14

*Inesigibilità*

1. La "Inesigibilità" è stabilita dall'articolo 14 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Art. 14

*Uneinbringlichkeit*

1. Die „Uneinbringlichkeit“ ist in Artikel 14 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 15

*Regole tecniche ed operative*

1. Le "Regole tecniche ed operative" sono stabilite dall'articolo 15 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Art. 16

*Disposizioni finali*

1. Le "Disposizioni finali" sono stabilite dall'articolo 16 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 e sue successive modifiche.

Art. 17

*Rinvio agli articoli da 2 a 16 del Decreto del Presidente della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige n. 36 del 23.10.2023 "Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate" e successive modifiche*

1. Il rinvio agli articoli da 2 a 16 del Decreto del Presidente della provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige n. 36 del 23.10.2023/2023 è da considerarsi dinamico e riferito al testo tempo per tempo vigente.

Art. 18

*Entrata in vigore e abrogazione*

1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 2024. A decorrere da tale data è abrogato il *Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate comunali* approvato

Art. 15

*Technische und operative Regeln*

1. Die „Technischen und operativen Regeln" sind in Artikel 15 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 16

*Schlussbestimmungen*

1. Die „Schlussbestimmungen" sind in Artikel 16 des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 und dessen späteren Änderungen festgelegt.

Art. 17

*Verweis auf die Artikel 2 bis 16 des Dekretes des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023 „Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen" und nachfolgende Änderungen*

1. Der Verweis auf die Artikel 2 bis 16 des Dekrets des Landeshauptmanns von Südtirol Nr. 36 vom 23.10.2023/2023 ist als dynamisch zu betrachten und bezieht sich auf den jeweils gültigen Text.

Art. 18

*Inkrafttreten und Abschaffung*

1. Diese Verordnung tritt am 1. Jänner 2024 in Kraft. Ab diesem Datum ist die *Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde*, genehmigt mit



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

con delibera del Consiglio n. 72 del  
10.12.2015.

Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom  
10.12.2015, abgeschafft.